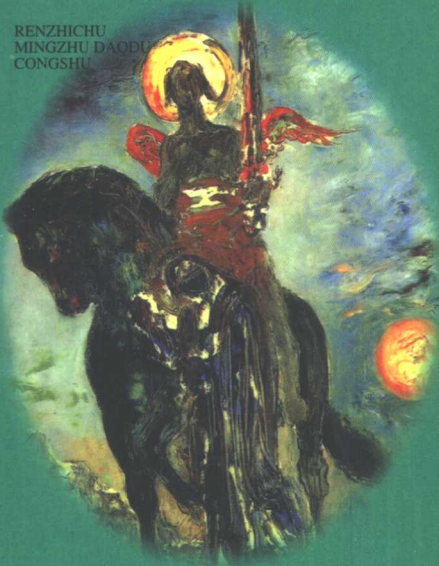


RENZHICHU
MINGZHU DAODU
CONGSHU



塞万提斯

讨伐中世纪的文学旋风

塞万提斯 与 《堂吉诃德》

名人名著改变世界

中国少年儿童出版社



MING REN MING ZHU GAI BIAN SHI JIE

塞万提斯 与 《堂吉诃德》

孙海蛟 编著

中国少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

塞万提斯与《堂吉珂德》/孙海蛟著. —北京:中国少年儿童出版社, 2001

(人之初世界名著导读丛书)

ISBN 7-5007-5622-4

I. 塞… II. 孙… III. ①长篇小说-文学评论-西班牙-中世纪 ②塞万提斯, M.D. (1547 ~ 1616)-文学评论 IV. I551.074

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 48768 号

SAI WAN TI SI YU TANG JI HE DE



出版发行:

中国少年儿童出版社

出版人:

作 者: 孙海蛟
责任编辑: 徐寒梅
责任校对: 尤 斌

装帧设计: 缪 惟
美术编辑: 缪 惟
责任印务: 宋世祁

社 址: 北京东四十二条 21 号 邮政编码: 100708
电 话: 086-010-64032266 传 真: 086-010-64012262
24 小时销售咨询服务热线: 086-010-84037667

印刷: 河北新华印刷二厂

经销: 新华书店

开本: 787×1092 1/32
2001 年 4 月河北第 1 版
字数: 79 千字

印张: 5.5 插页: 2
2001 年 4 月河北第 1 次印刷
印数: 1—15000 册

ISBN 7-5007-5622-4/G·4414

定价: 7.00 元

图书若有印装问题, 请随时向本社出版科退换。

版权所有, 侵权必究。

站在人类文明的珠穆朗玛上

潘石屹

随着 21 世纪的到来，人类文明行进到了一个崭新的历史时期——一个知识经济高速发展的时代，一个高科技高速发展的时代，一个人类文明高速发展的时代。

用什么样的图书作为 21 世纪中国少年儿童的启蒙读物？也就是说，21 世纪的中国少年儿童“人之初，读什么”？这是出版社、特别是少年儿童读物出版社必须关注的重大课题。少年儿童是一张白纸，染于苍则苍，染于黄则黄，读一本好书可以影响人的一生。我国

MA 241199



是一个重视少年儿童读物的文明古国，我们的列祖列宗曾经用“三字经”、“百家姓”、“千字文”这样一些既琅琅上口、易读易记，又富有中国特色、读之有益的“人之初”读物教育一代又一代的炎黄子孙。中华民族进入多灾多难的 20 世纪后，许多著名的有识之士，如鲁迅、郭沫若等，曾怀着拳拳爱国之心和卓卓视世之度，向青少年开列过一个又一个的推介书目。新中国诞生后，文化教育部门、群众团体、社会名流，乃至共和国的缔造者毛泽东主席，也都发起过各式各样的读书活动和推介过书目。“人之初，读什么”实在是个关系到一个国家和民族未来的大事。综观世界各国，也都十分关注“人之初，读什么”的问题。如作为西方发达国家代表的美国，就曾经以政府行为规定美国少年儿童必读的 20 种书，其中列在第一位的就是《独立宣言》。

人类的历史和文明，是由广大的人民群众创造的。但名人及其名著往往改变着世界的命运，是照亮人类前进方向的文明火炬。没有孔子和《论语》，就不会有在世界上占一席之地的儒家文化；没有爱因斯坦和《相对论》，就不会有近代物理对现代科技革命性的推动；没有马克思、恩格斯和《共产党宣言》，就不会有席卷世界的共产主义运动。人之初，读什么？当今世界积书成山，汇书成海，可读的书举不胜举，选不胜选，但最应

该读、最需要读的就是那些代表世界先进文化的前进方向、改变世界的名人名著。

中国少年儿童出版社作为我国最具权威最具实力的少儿读物出版基地，基于让 21 世纪的中国少年儿童站在人类文明的珠穆朗玛上的认识，基于让 21 世纪的中国少年儿童站在与国际少年儿童同一阅读起跑线上的认识，集结国内百余名博学多才的专家教授，历时 3 年，用历史的目光和发展目光，精心策划、精心选择、精心编辑、精心出版了这套丛书。在人类文明长达数千年的群星璀璨的名人星空和名著星空中，摘取 50 颗星星，仁者见仁，智者见智，非常不易。但勿用置疑，这 50 位名人和 50 部名著，都在不同的历史时期为人类的进步做出过重大贡献，这 50 颗星星都在人类文明的星空中发出了独特的耀眼的光芒。

名人名著改变世界。愿名人名著陪伴着中国新一代青少年的人之初。

主 编 的 话

翻开人类社会的文明史，每个领域、每个时期都产生过具有巨大影响的世界名著。世界名著不仅带给我们阅读的美感，更重要的是带给我们思维方式的革命和观念的更新。在名著的背后，往往站着一位伟人，他们和他们的思想，改变了世界的面貌。

然而，对于广大青少年读者来说，普遍存在对名人名著“知其然，不知其所以然”的困惑，而名著，是人类进步的阶石，它在与物质世界的比照中，体现了精神的价值和力量，这是当代人最需要的精神食粮，也是最深层的素质培养。

1998年年初，中国少年儿童出版社社长海飞首先提出了自己的想法：为了加强对青少年的素质教育，通过通俗、生动、简明的导读，使青少年对于中外历史上



做出过杰出贡献的著名人物有更加切实的了解，对于曾经并继续产生重大影响的名著有一定的领会，从而开阔视野、启迪思维、调整和完善知识结构。接着，出版社组织了编委会，由一些专家、学者通过认真的筛选和反复的论证确定了书目。本套丛书最终确定的书目，打破以往名著丛书的单一架构，特别注意到了知识的整体结构，除文学名著外，还选了一些社会科学和自然科学名著，使知识的分布合理，较全面地反映了人类历史进程中“文化的力量”。每册书基本分为三个部分：第一部分介绍作者生平；第二部分介绍原著梗概；第三部分是评介和导读，这样的编排有利于青少年的阅读和名著的传承。

本套书选定书目的原则是：

1. 首先考虑权威性和知名度，即经过历史检验被公认为具有重要地位、价值和重大影响的名著。

2. 在比例分配上，文学名著约占 52%，计 26 本；人文（社科）名著约占 36%，计 18 本；自然科学（非纯专业，带有一定的人文价值和哲理色彩）名著约占 12%，计 6 本。

3. 适当考虑时间跨度，从古代到近现代，同时，也考虑到典型性，如《马可·波罗游记》、《中国科学技术史》等。

50本名著的选定，经过出版社的讨论和论证，参照了各种推荐世界名著的书目，征询了有关专家的意见，在编写过程中又作了少量调整。

参加编写的作者既有资深的专家学者，也有具有博士、硕士学位和中级职称以上、在学术和写作上有一定成就的中青年学者。

全部稿件经由中国社会科学院、中国科学院、中国人民大学、省级社会科学院等单位相关学科的专家学者审阅，这些专家学者有的就是名著的翻译者和专门研究者。这些专家所提出的意见普遍十分中肯、具体、明确。所有的作品都进行了认真的修改。

对于青少年读者，这套书起一个抛砖引玉的作用，也就是说，首先通过阅读这套书产生一种“名著意识”，如果青少年读者对名著很感兴趣，可以找到原著阅读。

在凝结了作者、编委会和出版社大量心血的读物即将付梓之际，我们向一开始就给予大力支持的团中央等有关部门的领导、向所有做出贡献的人们表示真诚的感谢！作者在写作中参考、借鉴了许多著作和文章，一般都列出了参考书目。在此谨向有关的翻译家、传记作家、评论家致以诚挚的谢忱！同时殷切地希望广大读者和社会各界对书中尚难避免的瑕疵纰漏之处给予批评指正。



引 言

塞万提斯（1547～1616）是欧洲文艺复兴时期重要的现实主义作家，他的小说《堂吉珂德》代表了文艺复兴时期西班牙在小说方面的最高成就。

塞万提斯出生于西班牙中部一个没落贵族家庭，父亲是医生。他一生坎坷。1569年他到意大利，后来参加西班牙驻意军队。在对土耳其的海战中他带病上阵，负了重伤，左手残废。战后，在回国途中，他被土耳其海盗掳去，在阿尔及利亚服了5年苦役，后被亲友赎回。他以一个英雄的身分回国，但是后半生却贫困潦倒，先后任军需官、税吏，曾一度因不能上缴公款而入狱。丰富的人生经历给予了塞万提斯无穷的创作灵感。他一生中写过很多书，有小说、剧本、诗歌，其中以悲剧和长短篇小说最为重要。



《堂吉诃德》是塞万提斯的代表作，共分两部。自从1605年小说问世以来，就一直受到全世界读者的热爱，成为世界文学的瑰宝之一。据不完全统计，该书问世以来，原著及各种文字的译本共出了1300多版。

《堂吉诃德》的故事情节主要围绕着堂吉诃德和桑丘主仆二人展开。主人公堂吉诃德是个穷乡绅，因读骑士小说入迷而异想天开，自命为游侠骑士。他拼凑了一副破烂的铠甲，骑着一匹瘦马，带上一个侍从桑丘，便开始周游各地，行侠仗义。堂吉诃德满脑子都是骑士小说中的古怪念头。他把风车当巨人，把旅店当城堡，把羊群当军队，不顾一切地与之搏斗，结果闹出无数荒唐可笑的事情。

《堂吉诃德》揭露了骑士文学的荒唐和危害，尽情嘲笑了骑士理想和骑士制度。同时，作者通过堂吉诃德主仆的游侠经历，反映了16世纪至17世纪初西班牙的广阔的社会现实。小说中出现将近700个人物，所写的生活面从公爵的城堡到外省小客店，从贫穷的农村到杂乱的城镇，从平原到深山，从大路到森林，构成一幅完整的社会画卷。小说还接触到政治、经济、道德、文化和风俗习尚等方面，充分揭示了曾威震世界的西班牙王国走向衰落的趋势。而主人公堂吉诃德所表现的乐观向上、热爱自由和拥护真理的精神，以及对人民深切的爱

和对伪善、压迫、暴力和奴役深切的恨，代表了进步人类的理想。当然，堂吉珂德脱离现实，屡战屡败的故事也暗示着这样一个真理：时代在不断地前进，脱离现实就意味着被时代抛弃，就会成为另一个堂吉珂德。



RENZHICHU
MINGZHU DAODU
CONGSHU

Ren Zhi Chu

目 录

引 言	(1)
第一章 永不言败的坎坷人生	(1)
第二章 《堂吉诃德》故事梗概	(21)
初离故土的游侠骑士	(21)
骇人的风车奇险与梦幻大战	(36)
深山修炼与爱情悲歌	(56)
被施魔法的美人与镜子骑士	(81)
公爵府奇遇	(100)
战败隐退与骑士之死	(116)

第三章 走遍世界的《堂吉诃德》	(138)
从展开历史画卷透视社会	(140)
以“骑士文学”终结骑士文学	(144)
透视人性与追求人性解放	(147)
从“反向”拉开艺术的张力	(154)
 参考书目	 (158)



第一章 永不言败的 坎坷人生

1547年秋季，在西班牙中部阿尔卡拉·德·恩纳斯镇的一幢破旧的小房子里，伴着窗外飒飒秋风，一个男婴降生了，这就是米盖尔·德·塞万提斯。他的确切出生日，现在已无可查寻了，只知道他是10月9日接受了洗礼。

塞万提斯的祖父胡安·德·塞万提斯，是一个破落的贵族，曾经做过律师。到了塞万提斯父亲罗德里戈这一辈，家境日趋艰难。罗德里戈是一个外科医生，由于医术不太高明，门前冷落，求医的人很少，再加上七个孩子需要抚养，生活就愈加困苦，他只好带着一家人到处流浪，从一个城市迁移到另一个城市。

罗德里戈一家最初住在瓦雅多利德，1561年迁到了马德里。1563年，罗德里戈又满怀希望地把家搬到



了新兴的工业城市塞维利亚。在这里，因为还不起债，罗德里戈差点被关进监狱。他们家的境况也更加窘困。但是，对于小塞万提斯来说，居住在塞维利亚的日子并不都是不愉快的回忆。在这里，他常常溜进一座戏院，看西班牙戏剧奠基人之一——洛贝·台·鲁厄尼达的短剧演出，这对于他的爱好有一定的影响。1566年，塞万提斯一家又收拾行装，回到了马德里，希望在首都找到工作的机会。

这一时期的西班牙也正经历着深刻的变化。

15世纪末至16世纪初，西班牙是一个强大的君主专制的封建国家。自从哥伦布发现美洲后，西班牙对新大陆进行了残酷的掠夺，国内经济曾出现了暂时的繁荣，在一些城市，资本主义萌芽已出现。当时的西班牙，有一千余艘商船往来运行于世界各地，到了16世纪中叶，西班牙成为一个具有世界影响的强大帝国。

但是，从16世纪下半叶开始，西班牙逐渐衰落，连年的战争使国内民众的生活日益艰难，而暴发的贵族却极尽奢侈。

西班牙动荡的局势直接影响了民众的生活，塞万提斯一家也不例外。对于塞万提斯来说，值得庆幸的是1568年他被父亲送进了马德里的一所中学就读，这其